

# 千葉縣印旛郡方言訛語 (一)

— 第一回採集の分 —

## 印旛郡國語教育研究部

○ この國語教育研究部の仕事の一つとして、郡の方言蒐集をする申し合せをしたのは一九二二年の事であつた。

まづ郡内の地理上の關係を相談して委員を揀び、以下のやうなふり割りで採集の委託をする事にした。

大森町

染谷四男也

豊住村

香取一郎

久住村

香取利雄

以上利根川ぞひ、但し豊住、久住は香取郡寄りで、大森町方面とは中間に印旛沼及び小さい山地の中断がある。

永治村

戸村保

船穂村

篠田義一

宗像村(一)

武藤邦正

同 (二)

篠田定吉

以上は通常印西と言はれてゐる印旛沼の西部の村々この委員のうち篠田定吉は會員外の特志家としてよき採集をもつてこの仕事に参加された。その爲め一二は別々に記載された。

成田町

秋山禎康

遠山村

秋山禎康

八街町

山本秀雄

川上村

山本秀雄

以上は高原地帯の方面、このうち成田は盛り場として特に東京言葉の混入が多く、八街町はこの地方で最も複雑な移住民の集つてゐる所であり、古い開墾地である點に、言葉づかひに特殊性を帯びてゐる。

旭村

清水源次

酒々井町

篠田義一

川島計介

佐倉町  
内郷村

中村幸雄  
椎名良永

「旭村」での採集者は特に郡東部と註してゐる。これはほど東部の方言といふ意味と思ふ。これらは千葉への街道に沿つた部分である。このうち佐倉には特別官吏軍人の滯住者あり、舊堀田家の城下ではあるがやゝそれらの人々の言葉が流通してゐる事と、武家の言葉の残存とが豫想される。内郷村は小さい半島形になつて(佐倉の西)印旛沼につき出た村。

以上の委員に向つて、東條操氏編「方言採集手帖」を一冊宛配布して採集を始めて貰ふ事にした。この委員の他に、水野は一般の採集の能力がないので、特別の例へば植物、昆蟲土俗などと特に目標をつくつた採集をする事にした。

○ 右採集の第一回の整理をし、心を新しくして第二回の採集を始めるといふ申し合せが出来、一九三四年五月、配布された「手帖」を集めて見た。成績は四五の熱心な蒐集を除いてはまづ餘り面白くなかつたが、一應整理して、次の出發を始める事とする。

整理は水野葉舟がその任に當る。尙ほ記載に誤りのあるのを恐れ整理した後、一應秋山禎康に改めて貰ふ事にした。

整理については、いろいろの方法を考へて見たが、結局丁寧に採集者の採集を配列する方をとつた。不完全ながら言葉の分布状態を想像し得るのを一つの重要な價値と思つたからである。

○ たゞ採集者が言葉の鑑別に迷つたらうと思はれる點、智識上の用意の不充足である點などから部分的に混雜してゐるのを感じたが取捨は一切止めた。それがため發音記載の形式にも稍統一を缺く憾がある。

○ 採集者が主として小學校の教職にある人々なので、採集した相手に兒童の多かつた事は、この採集の一つの弱點であつたと思はれる。學校に於ける兒童には、二重國語の状態が存在してゐるので、その混入のあとを感じるからである。同時にまだ古い傳説のある材料がかなり採集もれしてゐるのを想像される。

○ 各採集者の斷り書きは以下の通りである。

△旭村——調査者馬渡出生。昭和八年八月——十月採集。旭村馬渡(マワタシ)にて調査。話者、馬渡區老人三名。

△酒々井町——調査者兩名とも酒々井町出生。七年十二月より九年二月に涉り、酒々井小學校教室に於て調査話者高等二年男(十六歲)三十二名。話者の住居字名。上本佐倉(カミモトサクラ)、酒々井(シスキ)、上岩橋、下岩橋、伊篠(イシノ)、伊篠新田、柏木、墨、馬橋(マバシ)、本佐倉。

△成田町——調査者出生地隣村。八年十一月十二月。成田町に於て調査。話者、成田小學校高二女兒童。成田町に於ける各種の人々。

△遠山村——調査者出生地隣村。七年十月——十二月遠山村に於て調査。話者、調査者と同人、遠山小學校兒童及び遠山村に於ける各種の人々を參考す。

△八街町——調査者出生地隣村。七年九月より。八街町に於て調査。話者、八街町實住(ミスミ)小學校五年生一組兒童。

△川上村——調査者、川上村出生。七年四月以降。同村に於て調査。話者、山本重之助、五十五歲。農、川上村

千葉縣印旛郡方言訛語

生れ。及び調査者と同人。

△宗像村(篠田定吉の分)、調査者、調査地出生及び在住。八年九月より始む。宗像村主として字岩戸に於て調査。

△永治村——八年八月。同地に於て調査。話者、主として同村小學校高等科男女兒。

△豊住村——八年、豊住村に於て調査。話者、篠田文作、二十七歲、教員、同村興津生。同はな、二十二歲、農、同村龍臺生。桑原米、二十五歲、教員、同村北羽鳥(キタハドリ)生。出山弘、十五歲、兒童、同村長沼生。

△大森町——調査者近隣出身。六年十月以後。大森町に於て調査。話者尋六兒童、坂町隆、江口潔、山田孝雄松本金治四名。

○  
以上の他に山武郡千代田村で採集された一綴りがあつたのをこれに加へる。採集者手島徹。同村朝倉出生。同地は印旛郡と香取郡の間に楔形に入り込んでゐるので印旛との交渉は古來密接であり土地言葉もほとんど似てゐる點が多い。

尙同し山武郡でも山の手(假に言ふならば)と、此の丘

陸地帯がつきる海岸よりとは非常に異つてゐる。採集に當つては採集者自らの記憶によるもの最も多く、千代田村内の老人四五人によつたものを加へた。

なほここに採集には、或る意味から偶然にその町村で採集されたといふ状態の現れたものが多い。つまり、他の村々でも用ゐられてゐるが、採集者がそれに觸れず逸してゐたといふ状態が相互の間に現れてゐる。

### 天文

テンジヨ一(大森町。豊住村。久住村。永治村。船穂村。宗像村。遠山村。旭村〔少〕)

(註)遠山村で採集したナンナンに「テンジヨ一びつかり木くれえ蟲なあに、薪割り」といふのがある。

### 太陽

オテントサマ(大森町。永治村。船穂村。宗像村。内郷村。佐倉町〔小兒〕)

オテントーサマ(豊住村。久住村。酒々井町。佐倉町〔小兒〕旭村)

オヒサマ(大森町。豊住村。成田町〔小兒〕八街町〔多〕酒々井町)

オデントサマ〔小兒〕(遠山村)

### 日の出

#### 朝日

#### 月

タムヨ一〔小兒〕(遠山村)

ニッテンサマ(八街町〔少〕)

オシサマ(佐倉町)

シノデ(佐倉町)

アサン(佐倉町)

オツギサマ(宗像村)

オツギサマ(豊住村。遠山村〔小兒、女〕)

ツギ(豊住村。遠山村〔多〕)

ノンノ〔小兒〕(永治村。遠山村。内郷村)

ノンノサマ〔小兒〕(永治村。遠山村。佐倉町)

オツキサマ(大森町〔オツキサシ〕久住村。永治村。船穂村。宗像村。成田町。酒々井町

(多、殊に女)佐倉町〔多〕)

ノノサマ〔小兒〕(酒々井町)

オツキヨ一サマ〔小兒〕(佐倉町)

オツキヨ一サマ(旭村)

オガサ(遠山村)

オカサ(八街町)

オホシサマ(大森町。八街町。酒々井町。佐倉町)

星

町)

## 流星

オホッ(旭村)

オホシ(佐倉町〔多〕)

ホシクツ(成田町。遠山村)

リユウセイ(八街町)

ナガレボシ(八街町。永治村)

シチヨ一セイ(八街町)

ナナツボシ(八街町)

## 三つ星

サンチヨンボシ(遠山村)

サンチヨ一ボシ(旭村)

## すばる星

ムツラサマ(八街町)

ロクチヨンボシ(遠山村)

ムヅラボシ(遠山村)

ツトボシ(川上村)

牡牛坐のヒアデス星團 ツリガネボシ(川上村)

さそり坐のアンタレスとその兩側の二つの星に對して

アキンドボシ(川上村)

ライグモ又はライサマグモ(永治村)

ニユ一ドグモ(大森町)

千葉縣印旛郡方言訛語

## 鱗雲

## 朝焼

## 夕焼

## 電

## 雷

コゲラグモ(遠山村)

アサヒヤケ(遠山村。八街町)

アサカジ(八街町)

ユ一ヤゲ(遠山村)

イナヅマ(八街町〔多〕。酒々井町)

エナピガリ(遠山村。旭村)

エナピカリ(大森町)

エナヅマ(大森町)

ゴロゴロサマ(小兒)(豐住村。酒々井町。佐倉町。成田町。八街町)

ゴロゴロ(小兒)(佐倉町)

ゴロサマ(小兒)(豐住村。酒々井町)。

ライサマ(豐住村。川上村〔少〕。酒々井町。成田町)

カミナリサマ(川上村〔多〕。大森町。成田町)

ラエサマ(旭村〔多〕。大森町)

カシナリサマ(旭村)

カシナリサマ(六合村。山・千)

カシナリサマ(遠山村〔少〕。内郷村)

カミナリサガル(遠山村)

## 落雷

## 夕立雨

シグレ(大森町。豊住村。久住村。成田町。遠山村。内郷村。旭村(少)シグレ)

ユーダチ(酒々井町)

ムラサメ(旭村)

シグレ(遠山村。久住村)

ニジ(八街町)

ナナイロ(八街町)

ニジ(川上村(多))

ネジ(酒々井町)

## 入梅

ニューバイ(永治村。宗像村。成田町。酒々井町)

町)

ニ)ニューバエ(豊住村)

ニ)ニューバエ(豊住村。宗像村。旭村)

ニューバイアメ(大森町。久住村。八街町)

シケ又はナガジゲ(遠山村)

コアメ(大森町。永治村。宗像村)

コツメ(酒々井町)

チ)ケアメ(永治村)

キツネノヨメイリ(永治村)

テリアメ(永治村)

## 照降雨

## 霧

モヤ(大森町(多)永治村。宗像村。成田町。  
(採集者註)キリ、モヤの區別なし。遠山村)

村)

キリ(酒々井町)

キ)サメ(遠山村)

ヌガアメ(旭村。遠山村)

タ)ツベ(船穂村。宗像村。旭村)

シモバシラ(酒々井町)

ユギ(大森町。豊住村。久住村。永治村。宗像村。成田町。遠山村。酒々井町。旭村)

シロイモノ(成田町)

ミゾレ(遠山村)

カザハナ(永治村)

カザハナ(永治村)

(整理者註)最近遠山村で採集したのでは、カザハナは  
ばらばらと降るアラレを言つてゐた。

カザハナ(永治村)

ミゾレ(遠山村。成田町)

(採集者註)アラレ、ミゾレの區別なし。

アラレ(酒々井町)

トロコ(大森町(多)。久住村。永治村。船穂村)

## 氷柱

宗像村。遠山村。八街町。川上村。内郷村

酒々井町〔多〕。佐倉町〔少〕。旭村〔多〕

タランボ(永治村。船穂村)

テンキモヨ(遠山村)

モヨ(永治村。遠山村)

オテンキ(大森町。酒々井町)

テンキ(豊住村。久住村。酒々井町。旭村)

エエテンキ(大森町)

ハレ(酒々井町)

クモル(大森町)

アメッブリ(大森町。船穂村。遠山村〔少〕。酒

々井町〔多〕)

アメ(宗像村)

アメブリ(豊住村)

アエニグナテンキ(旭村)

アメアガリ(遠山村。成田町)

アメッブリアガリ(遠山村)

夜中から雨が止んで晴れになつた時

ヨアガリ(遠山村)

アゲミツ(酒々井町)

千葉縣印旛郡方言訛語

早魃

カンバズ Kanpaku (遠山村)

ヒデリ(酒々井町)

テリ(宗像村)

デミツ(大森町)

オミミツ(大森町。酒々井町)

タツ(宗像村)

タツマキ(酒々井町)

タツマギ(大森町)

龍卷が起る タツガサガル(宗像村)

旋風 ツムジカゼ(酒々井町)

ツムジツカゼ(大森町。久住村。宗像村)

ツモヂカゼ(旭村〔少〕。内郷村)

チミイヂカゼ(船穂村)

カマイタチ(川上村)

カマエダチ(遠山村〔少〕。宗像村)

カラツカゼ(遠山村。宗像村)

ユウヒガシ(遠山村)

(採集者註)秋の夕方に吹く。

イナセ(永治村)

ヒガシカゼ(酒々井町)

## 西風

ヘガンカゼ(大森町)

ニシツカゼ(酒々井町)

テッポーニシ(遠山村〔多〕冬の西風)

## 南風

ミナミカゼ(遠山村。酒々井町)

ミナミガゼ(宗像村)

## 北風

キタツカゼ(酒々井町)

キタガゼ(遠山村)

## 西南の風

フジミナミ(豊住村。久住村。永治村。遠山村)

宗像村。内郷村)

フジ(大森町)

フジミナミノカゼ(川上村)

ヒツジサル(船穂村)

## 東北風

ウシトラ(大森町。船穂村。遠山村。宗像村)

ウシトラカゼ(佐倉町。宗像村)

ウシトラノカゼ(久住村)

イナサノカゼ(川上村)

ナレエー(川上村)

キタコーチ(川上村)

## 東南風

タヅミ(大森町。宗像村。遠山村〔多〕成田町)

タヅミカゼ(久住村)

## 西北風

タヅミツカゼ(酒々井町)

タヅミ(船穂村)

タヅミカゼ(豊住村。永治村。川上村〔多〕。佐倉町)

ニシナラヘ(大森町)

エヌエ(船穂村。遠山村)

イヌイカゼ(川上村〔多〕)

ナレエー(内郷村)

えナサ(宗像村)

## 無風

ナゲ(大森町)

ナゲタ(活用)(遠山村。永治村)

## 北寄りの東風

シモカゼ(宗像村)

(註)沼の下の方から来る風。

## 埃

ナীগ(八街町二州(ニシユ))

(註)この言葉は濱の方でよく使ふ。ナゴガトアといふ

小砂が風に飛ぶこと。

## 逆風

ムガエカゼ(宗像村)

ムガイカゼ(旭村)

## 今年

コドシ(大森町。豊住村。遠山村。宗像村。酒

々井町)



來年 れえネン *Reben*(遠山村。成田町。内郷村。豊

住村。永治村。山・千)

ラエネン(大森町)

レヤーネン(宗像村)

一昨年

オトトシ(旭村)

オトドシ(川上村)

オドドシ(遠山村。宗像村)

オッドシ(遠山村)

一昨々年

サギオドドシ(遠山村。宗像村)

サギオトトシ(旭村)

サキオトドシ(佐倉町)

明後年

サラエネン(旭村)

サライネン(宗像村)

ウルドシ(宗像村)

閏年

コンツギ(遠山村〔少〕)

コンゲツ(大森町。宗像村。酒々井町)

コンツキ(宗像村)

コノツキ(成田町)

メエノツギ(豊住村)

先月

千葉縣印旛郡方言訛語

センゲヅ(大森町。宗像村。酒々井町)

アドゲヅ(遠山村)

アドツツキ(宗像村)

來月

れえゲヅ *Reeban*(遠山村。成田町)

れえゲツ(大森町。豊住村。永治村)

レヤーゲツ(宗像村)

ライゲヅ(酒々井町。宗像村)

サれえーゲツ(遠山村。旭村)

サレえーゲツ(佐倉町)

サライゲヅ(宗像村)

ツキハヂメ(旭村)

ツキナカ(旭村)

ツギナガバ(遠山村)

ツキズエ(旭村)

ツイダヂ(宗像村)

ナツ(宗像村)

アギ(旭村)

コンチ(佐倉町〔少〕)

キンノ(大森町。遠山村。旭村。佐倉町〔少〕。酒々井町〔多〕。八街町。成田町。宗像村。船

穂村。永治村。豊住村)

キ)ニ)ヨ)一(宗像村。遠山村。酒々井町〔少〕。

内郷村。川上村。八街町。宗像村。船穂村

永治村。久住村)

サクジツ(遠山村〔少、男、敬〕)

キノ一(宗像村)

オドドエ(大森町。遠山村。宗像村)

オドデ(遠山村。宗像村。内郷村。成田町。久

住村。豊住村)

オトトエ(旭村)

オトテ(旭村。川上村。八街町。船穂村。永治

村)

オトツ)エ(宗像村)

オドドイ(宗像村)

オトドイ(酒々井町〔少〕)

オトツイ(佐倉町〔少〕)

一昨日

サキオドドエ(大森町)

サキオトテ(船穂村)

サキオドデ(宗像村。遠山村。豊住村)

サギオトトエ(旭村)

一昨夜

サキオトツイ(佐倉町〔少〕)

サキオドデ(久住村)

ユンベ(旭村)

キ)ニ)ヨ)ン)バン(宗像村)

キ)ン)ノ)ン)バン)ゲ(遠山村)

オトテ)ン)バン(旭村)

オトテ)ノ)バン(遠山村)

アサ)ッ)テン)バン(宗像村)

アス(大森町。八街町。佐倉町。宗像村)

ヨ)グ)ジ)ツ(宗像村)

ツ)グ)ノ)ヒ(宗像村。豊住村)

ツ)ギ)ノ)ヒ(遠山村。豊住村)

ツ)グ)ノ)ヒ(永治村)

ア)ン)タ(大森町。宗像村。成田町。内郷村)

ア)ス(大森町)

ツ)ギ)ノ)ヒ(旭村。佐倉町)

ア)グ)ル)ヒ(酒々井町)

ア)ク)ル)ヒ(成田町)

ソ)ノ)ア)ン)タ(佐倉町)

明後々日

ヤ)ノ)ア)サ)ッ)テ(豊住村。永治村。宗像村。八街

町)

ヤナアサッテ(大森町。永治村。船穂村。宗像村。成田町。遠山村。八街町。川上村。酒々井町。旭村)

ヤヌアサッテ(内郷村)

明々々後日

シアサッテ(豊住村。宗像村〔稀〕。成田町。遠山村。八街町。川上村。酒々井町。旭村)

ヤナアサッテ(佐倉町。船穂村)

(註)標準語のシアサッテ、ヤノアサッテをさかさに用ゐてゐるのが普通。

黄昏

ヒグレマダグレ(遠山村)

ヒグレ(久住村)

ヒトカオンメーネ(☎)コロ(宗像村)

ヒグレ又はキョーンヒグレ(宗像村)

キンニョーンヒグレ(宗像村)

キノンアサ。キノョーンアサ(宗像村)

キンノアサ(旭村)

アシタンアサ(宗像村)

明朝

シラシラアゲ(宗像村)

シラジラアゲ(遠山村)

千葉縣印旛郡方言訛語

今夜

ミナドシラムコロ(宗像村)

コンニャ(宗像村。豊住村。永治村。船穂村。八街町〔少〕内郷村。佐倉町。酒々井町)

コンバン(成田町。八街町)

ユンベ(大森町。遠山村〔多〕。宗像村。旭村。

昨夜

豊住村。久住村。永治村。成田町。八街町。川上村〔少〕。内郷村。酒々井町。佐倉町

〔少〕)

〔少〕)

ヨンベ(永治村)

キノノバン(佐倉町)

明晩

アシタンバン(大森町。成田町。船穂村。八街町。酒々井町〔小兒〕。佐倉町)

アシタンバン(永治村。宗像村。八街町。内郷村。酒々井町)

アスノバン(旭村。宗像村。酒々井町。佐倉町

〔多〕)

アシタンバンゲ(遠山村。豊住村)

ヨアケ(大森町。永治村。宗像村。八街町。成田町。佐倉町〔多〕)

ヨアゲ(旭村。豊住村)

曉

ヨアゲ(旭村。豊住村)

ヨアゲ(旭村。豊住村)

## 朝

ヨアゲガダ(豊住村)  
 アサアゲ(宗像村。遠山村)  
 アサアケ(永治村。八街町。成田町)  
 アケガタ(佐倉町)  
 アサッバラ(遠山村。豊住村。船穂村。酒々井町(少))

## 午前十時頃 オチ、ドキ(酒々井町)

(註)この時刻にお茶休みをする。午後三時頃のお茶休みにも同じ言葉が使はれる。午後の方がおも。

ひるまへ ヒンノメ(酒々井町)  
 ヒルマ(宗像村。豊住村。久住村。遠山村)

ヒンナガ(宗像村。遠山村)

ヒンナカ(内郷村)

オヒル(大森町。永治村。船穂村。酒々井町)

オシル(酒々井町。佐倉町〔多〕)

シル(成田町〔少〕。佐倉町)

オヒル(大森町。成田町)

ヒル(宗像村。酒々井町。佐倉町)

ヒルマ(遠山村。豊住村。内郷村)

ヒンマ(遠山村。豊住村。成田町〔土屋〕)

## 夜

## 午後三時頃

マッビルマ(遠山村)  
 オシル(成田町。佐倉町〔多〕)  
 ヒルゴロ(宗像村)

オチ、ゴロ(宗像村)  
 チ、ゴロ(船穂村)  
 チ、ドキ(永治村)

チ、ドギ(酒々井町)

オチ、ドキ(大森町。成田町)

チ、ジブン(宗像村)

ヒグレ(大森町〔多〕。旭村。宗像村。遠山村)

〔多〕。豊住村。久住村。永治村。内郷村

ユーガタ(豊住村。酒々井町。佐倉町〔多〕)

ヒグレガタ(旭村。船穂村)

ヒクレガタ(船穂村。佐倉町)

フグレ(宗像村〔少〕)

ヒノクレ(旭村)

パン(大森町)

パンゲ(宗像村。遠山村〔多〕。豊住村。成田町)

山・千)

ヨロ(宗像村。永治村。酒々井町〔少〕。山・千)

## 夜半

ヨル(豊住村)

ヨナガ(大森町。豊住村。久住村。宗像村。遠

山村。酒々井町。旭村)

ヨフケ(豊住村)

ヒシテ(豊住村。永治村。船穂村。遠山村。八

街町。川上村。内郷村。酒々井町。山・千)

ヒガナイチニチ(成田町。遠山村)

えチンチジュ(大森町。宗像村)

イチニチジュ(宗像村。成田町。佐倉町)

イチニチ(酒々井町)

ヒシテジュ(久住村。川上村)

イデンヂ(豊住村)

えチンチ(船穂村)

アサガッパンマデ(旭村)

ヨフテ(宗像村)

ヨップテ(久住村。八街町)

ヨビテ(遠山村)

ヨッピテ(豊住村。成田町。川上村。内郷村。

酒々井町)

ヨナカジュー(八街町)

千葉縣印旛郡方言訛語

## 終日

ヒトバンジュー(大森町。八街町。永治村。川

上村)

シトバンジュー(宗像村。旭村)

ヨドーシ(豊住村)

ヨドシ(旭村)

ヨガナヨフテ(船穂村)

ヨアカシ(船穂村。成田町(ヨアガシ))

夜間——晝間に對して ヨーマ(川上村)

晩 バックケ(川上村)

バンケー又はバンゲ(川上村)

日向ぼっこ スクトバッコ又はヒナタバッコ(川上村)

## 地理

山頂 ヤマノテッペン(宗像村)

テッペン(遠山村。永治村。船穂村。成田町。

内郷村。酒々井町。佐倉町)

チョージョ(宗像村。大森町(チョーヂョ))

テッペロリン(酒々井町(小兒))。佐倉町。旭

村(樹木の梢頭にも用ゆ)

テッペグラ(遠山村)

## 峠

テッペン(佐倉町)

サガッタル(永治村)

(整理者註)下總には山がない。従つて「山」に關する語彙は甚しく不確實で、大小輕重が誤られて用ゐられる感がある。

## 坂

サガヨロヨロ(大森町〔又はサガマ〕とも言ふ)。

豊住村。久住村。永治村。船穂村〔サガマ〕

宗像村。成田町。遠山村。川上村〔多〕内郷

村。酒々井町。佐倉町〔少〕旭村

サガッタル(酒々井町〔少〕旭村〔古〕)

斜面(土地の) サイ(遠山村〔少、古〕)

サイッタル。サガッタル(遠山村)

サアタル(山・千)

マノセ(遠山村)

チュウコバ(旭村〔少〕)

ヤマシチュウコバ(旭村〔多〕)

ヤマノチュウト(大森町)

フモド(豊住村)

ヤマシシタ(宗像村。酒々井町)

シタネ(遠山村)

## 崖

ヘダ又はヘダッコ(宗像村)

シタ(成田町)

スソ(大森町)

ガゲ(大森町。酒々井町。旭村。成田町。宗像村。豊住村。久住村)

ガゲッサ(佐倉町)

ガゲッポ(永治村)

ボラ(宗像村)

ボラッケ(宗像村。酒々井町。旭村。大森町。船穂村)

ボラッコ(永治村)

ボッケラ(永治村)

ボッケ(川上村。酒々井町。山・千)

バッケ(遠山村。成田町)

ガケッサ(佐倉町)

ビヤグ(山・千)

ボラアナ(豊住村。酒々井町)

ホラッコ(久住村)

アナッコ(永治村)

モロ(永治村)

土崩  
洞穴

## 濕地

千葉縣印旛郡方言訛語

モロッコ(船穂村。旭村)

ホラアナ(少)(宗像村。酒々井町。成田町)

アナモロ(宗像村。酒々井町。佐倉町)

ホラ(成田町)

ボラッケ(遠山村)

ヘコッタミ(佐倉町)

## 谷

ヤズ(豊住村。遠山村。酒々井町。大森町)

ヘコッタミ(久住村)

## 谷合

ヤズアウえ *jazau*(遠山村)

丘あひにある田 ヤズダ(酒々井町)

## 澤

ヤッカラ(豊住村)

ミツタマリ。ミツタマリ(船穂村)

ヤジッカ(川上村)

平原ハ

ハラッパ(豊住村。久住村。永治村。船穂村。

宗像村。成田町。旭村。酒々井町。佐倉町

内郷村。大森町)

ハッバラ(旭村)

バラ(大森町)

シメッチ(宗像村。大森町。内郷村)

シミッタレバシヨヨ(宗像村)

ヤチカ(遠山村)

シミッタレハ少(酒々井町)

ヤ(豊住村)

ヌマッチ(宗像村)

ヌマヂ(大森町)

## 沼邊

ヌマッヂ(酒々井町)

ヂャリッチ(宗像村)

## 石地

エシヂ(遠山村)

スナッカラ(永治村)

スナッチ(宗像村)

## 砂地

スナッパ(成田町。遠山村。内郷村)

スナチ(成田町)

アラダ(久住村。遠山村)

アラク(永治村)

カイコンバ(永治村)

シンケえ(旭村)

葦の生えてゐる所 ヨシヤ(酒々井町)

マチバ(永治村)

ムラサケえ。ムラサゲえ(永治村。宗像村)

## 村境

## 町

## 開墾地

## 沼地

## 砂地

## 石地

## 馬捨場

マーステバ(宗像村。旭村)  
ソマヒキバ(川上村)

伯樂が來て馬に灸をすえたり爪をきつたりする場所

マツクレバ(川上村)

ツクレバ(川上村)

## 丸木橋

マルツコバシ(宗像村)

## 芝地

クサツバラ(宗像村)

シバツカラ(宗像村)

## 地面

下ジ(川上村)

## 日向地

ヒナダ(豊住村。遠山村。酒々井町)

テツツケ(船穂村)

ヌクトバツコ(宗像村)

テリミ(宗像村)

ヒアタリ(大森町)

ヒアダリノエエトゴロ(宗像村)

ヒナダバツコ(酒々井町)

## 日蔭地

ヒカゲツポ(遠山村。宗像村)

カゲツコ(船穂村。宗像村)

ヒカゲツポロ(酒々井町)

## 草叢

ボサツカブ(豊住村。久住村。宗像村。酒々井

町。旭村)

クサヤブ(久住村)

クサツバラ(成田町。永治村。宗像村。大森

町)

クサボツケ(遠山村)

クサヤマ(永治村)

ボサ(宗像村)

ボサヤブ(酒々井町)

ボサツカブ(豊住村。成田町。永治村。宗像村

酒々井町。旭村。内郷村)

ボサ(成田町。遠山村。船穂村。宗像村。内郷

村)

ボサヤブ(川上村。酒々井町)

ガサヤブ(佐倉町)

タンボ(成田町。永治村。酒々井町。佐倉町

[少])

ハダゲ(大森町。豊住町。久住村。遠山村。永

治村。宗像村。酒々井町。旭村)

ハタゲ(成田町。旭村[少]。内郷村)

ハタケ(佐倉町)

## 藪

## 田

## 畑



苗代田

ナ一ンロ(大森町〔ナシロとつめる〕。豊住村

久住村。成田町。遠山村。永治村。船穂村

宗像村。酒々井町。佐倉町〔少〕。旭村)

ナワシロ(川上村)

ナマ(船穂村)

ナ一マ(宗像村)

深田

フカッポ(遠山村。宗像村。酒々井町。旭村)

ドフタ(宗像村)

フカッタ(酒々井町)

株田

カプタ(遠山村)

カビタ(遠山村)

カベタ(宗像村)

カブッタ(酒々井町)

焼畑

ヤキバタ(大森町)

日蔭の凍つた土地 ユテ(川上村)

田のふち タッベタ(川上村)

用水地 ジョーダメ(豊住村)

ヨースエエゲ(遠山村)

タメエゲ(宗像村)

エゲ(旭村)

千葉縣印旛郡方言訛語

溜田

タメダ(宗像村)

エゲダ(宗像村)

種粃を浸す池 タナヤ

堰 セギ(宗像村。旭村。遠山村)

耕地 コーヂ(旭村)

干田 ヒデッポ(酒々井町)

桑畑 クワバダケ〔多〕(酒々井町)

クワバダケ〔少〕(酒々井町)

溝 ミヨ(豊住村。成田町。遠山村。宗像村。酒々

井町。内郷村)

ミヨッコ(豊住村。久住村。成田町。遠山村。

酒々井町。内郷村)

ドブ(成田町。宗像村)

ミゾッコ(川上村。宗像村。酒々井町。大森

町)

ホリッコ(川上村。内郷村)

メドッカ(永治村)

ミゾッカ(船穂村。佐倉町。旭村)

メゾッコ(宗像村)





- ウエッカ(酒々井町)  
ウワッカ(酒々井町)  
ウエンホ(旭村〔少〕)  
シタッカ(宗像村。酒々井町)  
タヅミ(遠山村)  
フジミナミ(遠山村)  
ウシトラ(遠山村)  
エヌエ(遠山村)  
エワ(遠山村〔少〕)  
ユワ(宗像村)
- 泥  
デロ(大森町。遠山村。永治村。宗像村。内郷村)  
デロンコ(遠山村)  
ドロニコ(遠山村。八街町。酒々井町)  
エシッコロ(遠山村)  
イシッコロ(宗像村)  
アラスナ(宗像村)  
ハジッコ(佐倉町)
- 土  
ツヂ(大森町。豊住村。宗像村。酒々井町)  
チヂ(豊住村。遠山村。宗像村。酒々井町)
- 下  
南東(巽)  
南西  
北東  
北西イヌイ  
岩  
ユワ(宗像村)
- 粘土  
スナ(宗像村。旭村)  
チチ(永治村。大森町)  
ヘナチチ(大森町)  
ヘナチヂ(豊住村。久住村。遠山村)  
ヘナツチ(豊住村。成田町。八街町。川上村。永治村。船穂村。旭村。内郷村)  
ヘナツヂ(遠山村。酒々井町)  
ヘナッヂ(宗像村)  
ヘナ(八街町。永治村。宗像村。内郷村)  
ヘナット(八街町。川上村。旭村)  
ヘナッタ(宗像村)  
ユオー(大森町。遠山村。宗像村)  
イヨー(酒々井町)  
ヨー(旭村)  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)
- 硫黄  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)
- 浮石  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)
- 石炭  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)
- 石油  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)
- 石灰  
ユラ(内郷村)  
セキタン(大森町)  
セギユ(大森町。宗像村。酒々井町。旭村)  
セギユ(豊住村。遠山村)  
カルエシ(大森町。遠山村。旭村)  
カライシ(永治村)

化石

カセギ(遠山村。旭村)

珊瑚

サンゴジ(遠山村)

赤土

ノヅヂ(遠山村)

アガ<sup>ッ</sup>チヂ(宗像村)

ハニ(永治村)

青銅

カラガネ(遠山村)

銅

アカガネ(酒々井町)

アガガネ(宗像村)

アガ(宗像村。酒々井町。旭村)

鐵

テヅ(宗像村)

ジガネ(宗像村)

獸

けだもの

チキシ<sup>ヨ</sup>(大森町。宗像村)

チキシ<sup>ヨ</sup>ー(成田町。遠山村。永治村。宗像村)

酒々井町)

ケモノ(八街町)

シソク(酒々井町〔少〕)

ケダモン(酒々井町)

エノシシ(大森町。豊住村。遠山村。永治村。

千葉縣印旛郡方言訛語

旭村。宗像村)

シシ(宗像村)

キノシン(宗像村)

えテ(成田町。佐倉町)

ヤエボー(酒々井町〔多〕)

エテコー(佐倉町)

トガ(大森町)

トীগ(豊住村。遠山村。宗像村。酒々井町)

トーカ(久住村。成田町)

コンコン(小兒)(豊住村。永治村)

チユーチュ(小兒)(豊住村)

ネズ(永治村)

チユータネズミ(永治村)

チユータ(酒々井町)

モグラモジ(大森町。豊住村。久住村。宗像村)

酒々井町〔多〕)

ムグラモヂ(遠山村。酒々井町〔少〕。旭村)

ムクラモチ(八街町。川上村。永治村。船穂村)

佐倉町)

モグラ(八街町。宗像村)

- ムグラ(八街町。宗像村)  
 カワネソ(酒々井町。佐倉町。旭村)  
 ミツエダヂ(宗像村)  
 モーモ(小兒)(豊住村)  
 モーモ(小兒)(永治村。酒々井町)  
 ヤロウシ(大森町。豊住村。八街町。永治村。  
 船穂村。宗像村)  
 ヤロウシ(八街町)  
 アマウシ(豊住村。八街町。永治村。船穂村。  
 宗像村(少))  
 オンナウシ(永治村。宗像村)  
 コロ(永治村。宗像村)一般に仔獸に用ふ。  
 ブダノコロの如し)
- ウシコロ(永治村)  
 ウシッコロ(宗像村)  
 ウシッコロ(宗像村)  
 ウシマ(大森町)  
 マ(豊住村。久住村。成田町。遠山村。酒々井  
 町。佐倉町。旭村)  
 マー(宗像村)
- 種馬  
 めうま  
 オンナマ(大森町。宗像村。旭村)  
 オンナウマ(永治村)  
 アマシマ(豊住村。宗像村。永治村)  
 アマウマ(八街町。船穂村)  
 ヒン(八街町)「牝」の音讀みしたるもの  
 マウコ(大森町。八街町)  
 コシマ(八街町)
- をうし  
 をうま  
 をうま  
 シンマ(永治村。宗像村)  
 ドード(小兒)(豊住村。遠山村。永治村)  
 ドウドン(豊住村)  
 オンマ(小兒)(成田町。佐倉町)  
 ヘンド下(永治村)  
 オドゴウマ(大森町)  
 オドゴマ(大森町)  
 オドコシマ(旭村)  
 ヤロシマ(豊住村。永治村。宗像村)  
 ヤロウマ(船穂村)  
 ボー(八街町)「牡」を音讀みしたるもの  
 コゾッコ(内郷村)  
 オダテ(旭村)

野馬 トーゼッコ(八街町。川上村。酒々井町。旭村)  
 狼 ノッコ(川上村。往年下總平原には野馬がゐた)  
 黽 オীগミ(酒々井町)  
 黒猫 オীগメ(旭村。永治村)  
 三毛猫 エダヂ(宗像村。旭村。永治村)  
 ミキネコ(永治村)  
 ミケ、ミケネゴ(酒々井町)  
 仔猫 ネコッコ、ネコゴ(八街町。川上村)  
 洋犬 カメエヌ(宗像村)  
 牡犬 ヤロエヌ(宗像村。遠山村)  
 毛 ケー(遠山村)  
 豚 ブダ(大森町。豊住村。成田町。遠山村。宗像村。酒々井町。佐倉町)  
 ブーブ(小兒)(豊住村)  
 ブーブー(小兒)(永治村)

千葉縣印旛郡方言訛語

仔豚 ビン(川上村。生れた仔豚のうち特に小さいのをいふ)  
 ねこ ネゴ(大森町。豊住村。久住村。成田町。遠山村。ネゴ)宗像村。酒々井町。佐倉町〔少〕旭村)  
 いぬ ニヤンコ(豊住村)  
 ニヤリーニヤ(小兒)(八街町)  
 ニヤニヤ(小兒)(豊住村。酒々井町)  
 ニヤニヤ(小兒)(永治村)  
 ニヤゴ(小兒)(永治村)  
 エヌ(大森町。豊住村。遠山村。永治村。宗像村。旭村)  
 ワンワ(小兒)(豊住村。永治村)  
 エヌコロ(豊住村)  
 ウサ(永治村。酒々井町)  
 ビヨンビヨン(小兒)(八街町)  
 アマエヌ(宗像村)  
 イナッチョ(八街町)  
 イナッチョネツミ(川上村)  
 キネズミ(川上村)  
 仔犬  
 うさぎ  
 仔兎  
 牝犬  
 廿日鼠  
 木鼠

## 蠶

エガミ(川上村)

カタエガミ(片蠶)

リョウエガミ(兩蠶)(川上村)

## 尾

シリッポ(久住村。八街町。宗像村。酒々井町)

## 旭村)

シッポ(八街町。川上村「多」。遠山村。宗像村)

酒々井町。佐倉町)

## 轡

シタガネ(宗像村)

ハヅナ(遠山村。宗像村)

ハンナ(遠山村)

## 手綱

## 鳥

## とり

トット(小兒)(遠山村)

## にわとり

ニワットリ(大森町。久住村。永治村。船穂村)

宗像村。酒々井町。旭村)

トリ(八街町。川上村。永治村。宗像村)

トット(小兒)(豊住村。酒々井町。永治村)

ヒヨッコ(大森町。豊住村。久住村。成田町。

遠山村。八街町。永治村。船穂村。宗像村)

(ヒヨッコ)。酒々井町。佐倉町。旭村。内郷

## 村)

## ひよこ

## あひる

ビービ(小兒)(豊住村)

ビヨ(小兒)(永治村。酒々井町)

アヒ(小兒)(酒々井町)

## 軍鶏

シャモ(久住村)

## 鶏冠

トサガ(久住村。宗像村)

サガ(遠山村)

## 交配種

カゲアイセ(遠山村)

(註) 鶏に主として言へど、他の家畜蔬菜の場合にも用ふ。

鶏(羽の黒、白)ゴエン(遠山村)

鶏(褐色のも)カシワ(遠山村)

嘴 クジバシ(宗像村)

水掻 ミツカギ(宗像村。旭村)

ふくろ スグ(豊住村。船穂村。成田町。遠山村。宗像村。山・千)

村。山・千)

ミミツク(大森町)

ネコドリ(八街町)

フクロイ(酒々井町。佐倉町)

フグロ(旭村)

ホーホードリ(永治村。佐倉町)

トンビ(久住村。成田町。遠山村。酒々井町。

## 佐倉町。旭村)

## とび



はと

家鳩

つばめ

ハド(久住村。宗像村。遠山村)  
ドバ(宗像村。酒々井町。旭村)  
ツバグロ(豊住村。遠山村。酒々井町。宗像村)

ツバクロ(久住村。内郷村。佐倉町〔少〕)

ツバクラ(永治村〔少〕)

フグラ(豊住村)

フクラ(内郷村)

チ。チ(小兒)(永治村)

ヌキバ(久住村。川上村。佐倉町)

ヌギバ(遠山村。宗像村。酒々井町。旭村)

ノキバ(八街町。佐倉町〔少〕)

キツツギ(大森町〔多〕)

キツツギ(大森町)

キツツギ(大森町)

キツツギ(豊住村。宗像村)

キツツギ(宗像村)

クエナ(宗像村)

キーナ(川上村)

ワシ(遠山村)

ムグツチ(遠山村。永治村。宗像村。酒々井

村)

千葉縣印旛郡方言誌語

鴟

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

鶉

モシズ(久住村。永治村。宗像村。成田町。遠山村。酒々井町。旭村。山・千)

ホシナ(船穂村)

ホシナツキ(宗像村)

おかはらつぐみ アカッバラ(遠山村。八街町)

カヤハキドリ(川上村)

メンチ。ヨ(宗像村)

ウグエス又はウゴエス(宗像村)

ウガラス(宗像村)

メージロ(成田町。遠山村)

かわせみ ヒョーピン(富里村)

カーセミ(内郷村。佐倉町〔少〕。旭村)

みそさざい ミンササエ(宗像村)

ミンササゼ Misosaze(遠山村)

ミソツチ。ヨ(酒々井町。旭村)

チ。チ。ヤ(酒々井町)

セきれ(大森町。永治村)

ムギマギドリ(遠山村)

ヒンクタ(旭村)

ヒカ。カ(宗像村)

ひたき